

54.拉蓓諾敏之歌（一）[郭蔡再妹][88.4.18]

拉蓓諾敏是女子名，這個名字常在賽德克亞族的歌謠中出現，但是有關這個女孩子的傳說則是眾說紛紜。有個傳說是這個女子十分懶惰，常常抱怨工作做不來，覺得自己活不下去，卻像猴子一樣懶惰，太陽還沒下山就找可以睡覺的地方，這首歌的傳唱也許是爲了提醒孩子們要做個勤奮的人。

[歌詞與翻譯]

1.mu-Rabe Nomin, mu-Rabe Nomin

[拉蓓·諾敏]

2.sa-e mutara, sa-e mutara

去 等

3.ceka qutelun, ceka qutelun

中間

[到 qutelun 的路途中間等]

4.mu-rabe nomin, mu-rabe nomin

5.(un)tulame texan, tulame texan

試

6.mu-ali-saya, mu-ali-saya

今天

[今天去試看看]

7.mu-Rabe Nomin, mu-Rabe Nomin

[拉蓓·諾敏啊]

55.跳舞分肉之歌[郭蔡再妹][88.4.18]

賽德克亞族的食物來源除了農事中所種植的穀類、葉根類食物之外，在肉類食物方面的攝取就有賴男士們的打獵了。賽德克亞族的男人通常在農閒時出外打獵，獲得獵物時先行宰殺，將之醃漬以防腐壞，再扛著獵物回到部落，而待在部落的婦女們則先以小米釀酒，等待獵人的歸來。獵人歸來後，將獵物的肉切成一片片以分給部落眾人，分肉的動作其實蘊含了部落中人際關係的意義，一直到現在，分肉的習俗在賽德克亞族的部落間依然存在，例如在婚宴中殺豬，以分肉宴饗賓客就是最好的例子。

[歌詞與翻譯]

1. o-yos na o-yo, oyos na oyo

2. ima si maekan, ima si maekan

誰 吃

[什麼人要吃的呢]

3. padis na laqi, padis na laqi

帶給 孩子們

[帶給孩子們(吃的)]

4. o-yos na oyo, ima si maekan

5. padis na laqi, padis na laqi

6. o-yos na oyo

56.我喜歡誰[郭蔡再妹][88.4.18]

賽德克亞族的歌謠中，男女之間的情愛一直是焦點之一，由於在賽德克亞族的 gaya 中，男女間的接觸是被嚴格規範的，因此在愛情的表達上，就常常透過歌謠或口簧琴來傳達愛意，這首歌便是一個例子。

[歌詞與翻譯]

1. ima rengah mu, ima rengah mu

誰 喜歡(丈夫) 我

[我喜歡誰呢]

2. Takun Buting rengah mu

塔肯·甫定

我喜歡塔肯·甫定

3. ima ku dungan

我 還(又)

[我還喜歡誰呢]

4. Pihu Tado rengah mu

畢互·達德

5. ima ku dungan

6. Iyung Ageh rengah mu

尹勇·阿給

7. ima ku dungan

8. Pidun Neyung rengah mu

畢都·聶勇

9. ima ku dungan

11. Ukan Siyac rengah mu

烏幹·西亞茲

12. ima ku dungan

13. Temu Robo rengah mu

帖木·蘿勃